

Rosen under Vintertid.

(Chr. Richardt.)

Hvor er det frydeligt at se, naar rante Rosenstammer, der stærmedes med Frost og Sne i deres grønne Kammer, ved Foraars tide dæktes af og rejser sig som af en Grav, flaa ud i Roser røde og højt i Solen gløde.

Men mere frydeligt endnu, naar tvende Hjerters Tanker, der stilled sig med Gistovsbu som Slyngerosens Ranter, ej Knuges under Frostens Tryk og bjeses under Stormens Ryk, ej fynes eller splintres, men frefse overvintres.

Dog allerfrydeligt at se, naar Hjertet, steds i Fare, dog midt i Vindrens Fygesne fan Tro og Haabe bebate! — Naar intet af det Liv gaar ud, som lagdes i dort Byst af Gud, saa Sjælens Blomsterblade ej Ormene skal made.

Dg frygter du, at Frostens Vand dit Blomsterliv skal skjæle? — Frygt ej! — thi ingen dog som han fan overvintre Sjæle! — Med Julegrønt han støtter os, med Kraftens Ord han støtter os, og døbt i Hjertets Mulde han varer os fra Kulde.

Maaste han til sin Roses Røgt maa kruge Tornetvisse, hav ej for Tornetronen Frygt, han vil tun dig ej miste! Giv dig tun træstyg i hans Haand og lad dig stærmedes af hans Vand, da har du alle Dage en Røgt foruden Mage.

Sidst over Gradvens Vintervand hans hjerte Haand os lodter, og planter saa i Livets Vand de dyrefæle Roser, — hvor Ormen ikke gnaber mer, og hvor hans Fadersjæne ser saa solvarmt os i Møde, at evigt vi maa gløde!

En Samtale mellem Søren Jensen og hans Broder Lars

paa et af de allerneeste Sprog, saataldet Amerikanst-Dansk.

Søren Jensen er kommen fra Danmark for kort Tid siden, medens hans Broder har været her i Landet i 10—12 Aar.

Søren: Nu, Lars, det var da godt, jeg traf Dig omsider. Det kneb, for hvem jeg traf flere Danste i Butikken, saa var der dog ingen, som kendte Lars Jensen. Der var endelig en, som gjorde mig opmærksom paa, at du hed Lui Djaansen. Hvordan kan det dog være, Lars, at Du har taget et andet Navn her i Landet? Du var jo dog en ærlig Karl, da Du rejste fra Danmark.

Lars: Ja, Du ser, Søhrin, det Lars i de old Kontri er de same as Lui in dis Kontri, og Jensen er de same as Djaansen, saa der er no Ljans'e a' taal.

Søren: Det gaar over min Forstand, hvad Du siger, Lars. Jeg tan høre, at Du ikke blot har forandret dit Navn, men ogsaa dit Sprog. De Danste, som leve her, maa være fra en Egn i Danmark, som jeg ikke kender. Paa Hjen talte vi ikke den Slags Dansk, det ved jeg. — Du talte om Søhrin, hvad er det for noget? Kontri er vel det samme som Kontra, som vi brugte, naar vi havde Bajanetsægtning. Ljans'e ligner nu noget, hvad vi paa Hjen talde Ljanesje, og Taal er paa Hjen det samme som Tale paa fynsk.

Lars: Ja, det er djult de same as wid me, da jeg var en Grinhorn. Men Du vil snart get jus'ed to it, Søhrin.

Søren: Var Du et Grinehorn, Lars? Er det det samme, som vi paa Hjen kalder et Grinehoved, en, som ler ad alt, hvad han ser? Det forekommer mig, at Du var nok saa alvorlig en Karl, da Du var hjemme.

Lars: Ja, Søhrin, en Grinhorn er det samme som en Nutommer, som ikke er avoanted mee Kontri'et her.

Søren: Du bliver mer og mer konstlig, Lars. Jeg ved hvad et Grinehoved er, men hvad Du mener med en Nutommer, gaar over min Forstand, med mindre det skulde være en, der kommer nu, altsaa det samme som en Emigrant. Men jeg ved da, at alle Emigranter er ikke Grinehoveder.

Lars: Jes, Søhrin, en Nutommer er det samme som en Emigrant, og en saadan talde vi en Grinhorn, fordi han er grin i et, ju si!

Søren: Jeg synes næsten, at det er Grin, at høre Dig tale, Lars, og som Du hjem til Hjen med den Slags Dansk, saa vilde Folk rigtignok tage sig et billigt Grin paa din Beforsning. Dg for Resten er der meget grinagtigt at se og høre her i Amerika. Da jeg saaledes badede ude i Snabset paa Gaben, som der en og sagde til mig „Maat! Maat!“ Ja, tænkte jeg, havde Du endda høvt en Maatte at gaa paa i Sledet for at æste i Øndet! Dg over Døren til et lille bitte Hus saa jeg, at der stod stredet „Store“, og saa stod der endda noget foran som „Grosz“, saa jeg tænkte mig til, at det hele skulde betyde grov stor. Men Lagn var det da, for det var tun et lille bitte Hus, og noget, der var grovt stort, kunde umuligt saa Plads berinde. Paa en anden Dør stod der stredet „for rent“, og saa var det endda saa snabset uden for, at der havde været mere Mening i at skrive „for snabset“. Paa et Skilt læste jeg „Harniss-Mager“, men saa vidt jeg kunde se, var der ikke et eneste Harniss i Huset, for det var fuldt af Seletøj. — Det er da sært, at Folk i Amerika vil lyde saa aabenlyst, Lars, det havde jeg aldrig tænkt mig.

Lars: Ha, ha, ha! Søhrin, Du er en funny Hjr, men Du vil blive aal reit, bei an' bei!

Søren: Saa Du kan ogsaa den her Kalefnak, som jeg nu har høvt, lige siden jeg kom paa Skibet i Hamborg. Der talte de altid om Kal, og dog har jeg ikke set en eneste, siden jeg forlod Danmark, langt mindre smagt dem.

Lars: Nu, Søhrin, lad os nu tale om som Ting else. Hvordan er det nu i det gamle Land? Rejser de noget der hjemme, som er værd at tale om?

Søren: Rejser? Ja, det kan Du forlade Dig paa, Lars; der er en Masse, som rejste til Amerika, og Høvt rejste fra den ene Ende af Landet til den anden. Det er ganske anderledes billigt at rejse i Danmark end i Amerika.

Lars: Du misforstaar mig, Søhrin; jeg mener, om de rejste Kreaturer, Heste o. s. v.

Søren: Nej, i Danmark fodrer de deres Kreaturer, saa de kunne rejse sig selv. Maa I rejse Ederes Køer og Heste op i Amerika?

Lars: Nej, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Siger Du, at I gaar otte Mil til Hest? Hvad kommer det Maden ved? Hør Lars! Det gør mig ondt, at Du saadan har mistet dit Modersmaal. Hvordan det er med din Forstand, vil jeg helst ikke tale om. Men det forekommer mig sært, at Du, naar jeg spørger Dig om, hvad Maden er lavet af, — giver Dig til at tale om Hester, Purke og hvormange der spise Suppe.

Lars: Vi faar Brøstfæst, Dinner og Supper, og sommetider saa vi en Luns tu.

Søren: Den eneste af de Metter, jeg tender noget til, er Sopp. Men jeg har da ikke set noget til Suppe, siden jeg tom af Skibet. Hvad laves de andre Metter, Du nævnte, af?

Lars: Vi faar ot Mil til Brøstfæst, Port eller Wit for Dinner og T' for Supper.

Søren: Siger Du, at I gaar otte Mil til Hest? Hvad kommer det Maden ved? Hør Lars! Det gør mig ondt, at Du saadan har mistet dit Modersmaal. Hvordan det er med din Forstand, vil jeg helst ikke tale om. Men det forekommer mig sært, at Du, naar jeg spørger Dig om, hvad Maden er lavet af, — giver Dig til at tale om Hester, Purke og hvormange der spise Suppe.

Lars: Vi faar Brøstfæst, Dinner og Supper, og sommetider saa vi en Luns tu.

Søren: Den eneste af de Metter, jeg tender noget til, er Sopp. Men jeg har da ikke set noget til Suppe, siden jeg tom af Skibet. Hvad laves de andre Metter, Du nævnte, af?

Lars: Vi faar ot Mil til Brøstfæst, Port eller Wit for Dinner og T' for Supper.

Søren: Siger Du, at I gaar otte Mil til Hest? Hvad kommer det Maden ved? Hør Lars! Det gør mig ondt, at Du saadan har mistet dit Modersmaal. Hvordan det er med din Forstand, vil jeg helst ikke tale om. Men det forekommer mig sært, at Du, naar jeg spørger Dig om, hvad Maden er lavet af, — giver Dig til at tale om Hester, Purke og hvormange der spise Suppe.

Lars: Vi faar Brøstfæst, Dinner og Supper, og sommetider saa vi en Luns tu.

Søren: Den eneste af de Metter, jeg tender noget til, er Sopp. Men jeg har da ikke set noget til Suppe, siden jeg tom af Skibet. Hvad laves de andre Metter, Du nævnte, af?

Lars: Vi faar ot Mil til Brøstfæst, Port eller Wit for Dinner og T' for Supper.

Søren: Siger Du, at I gaar otte Mil til Hest? Hvad kommer det Maden ved? Hør Lars! Det gør mig ondt, at Du saadan har mistet dit Modersmaal. Hvordan det er med din Forstand, vil jeg helst ikke tale om. Men det forekommer mig sært, at Du, naar jeg spørger Dig om, hvad Maden er lavet af, — giver Dig til at tale om Hester, Purke og hvormange der spise Suppe.

Lars: Vi faar Brøstfæst, Dinner og Supper, og sommetider saa vi en Luns tu.

Søren: Den eneste af de Metter, jeg tender noget til, er Sopp. Men jeg har da ikke set noget til Suppe, siden jeg tom af Skibet. Hvad laves de andre Metter, Du nævnte, af?

Lars: Vi faar ot Mil til Brøstfæst, Port eller Wit for Dinner og T' for Supper.

Søren: Siger Du, at I gaar otte Mil til Hest? Hvad kommer det Maden ved? Hør Lars! Det gør mig ondt, at Du saadan har mistet dit Modersmaal. Hvordan det er med din Forstand, vil jeg helst ikke tale om. Men det forekommer mig sært, at Du, naar jeg spørger Dig om, hvad Maden er lavet af, — giver Dig til at tale om Hester, Purke og hvormange der spise Suppe.

Lars: Vi faar Brøstfæst, Dinner og Supper, og sommetider saa vi en Luns tu.

Søren: Den eneste af de Metter, jeg tender noget til, er Sopp. Men jeg har da ikke set noget til Suppe, siden jeg tom af Skibet. Hvad laves de andre Metter, Du nævnte, af?

Lars: Vi faar ot Mil til Brøstfæst, Port eller Wit for Dinner og T' for Supper.

Søren: Siger Du, at I gaar otte Mil til Hest? Hvad kommer det Maden ved? Hør Lars! Det gør mig ondt, at Du saadan har mistet dit Modersmaal. Hvordan det er med din Forstand, vil jeg helst ikke tale om. Men det forekommer mig sært, at Du, naar jeg spørger Dig om, hvad Maden er lavet af, — giver Dig til at tale om Hester, Purke og hvormange der spise Suppe.

Lars: Vi faar Brøstfæst, Dinner og Supper, og sommetider saa vi en Luns tu.

Søren: Den eneste af de Metter, jeg tender noget til, er Sopp. Men jeg har da ikke set noget til Suppe, siden jeg tom af Skibet. Hvad laves de andre Metter, Du nævnte, af?

Lars: Vi faar ot Mil til Brøstfæst, Port eller Wit for Dinner og T' for Supper.

Søren: Siger Du, at I gaar otte Mil til Hest? Hvad kommer det Maden ved? Hør Lars! Det gør mig ondt, at Du saadan har mistet dit Modersmaal. Hvordan det er med din Forstand, vil jeg helst ikke tale om. Men det forekommer mig sært, at Du, naar jeg spørger Dig om, hvad Maden er lavet af, — giver Dig til at tale om Hester, Purke og hvormange der spise Suppe.

Lars: Vi faar Brøstfæst, Dinner og Supper, og sommetider saa vi en Luns tu.

Du? Det er en sær Bestilling, synes mig, naar det er ved at blive mørkt. Men, lad gaa, vil Du holde paa, saa skal jeg nok træffe. Hvor er Skibet stenen? X.

Fordelagtigt Bytte

En ny Ryg for en gammel. Hvorledes dette sker i Minneapolis.

Altsaa det samme som en Emigrant. Men jeg ved da, at alle Emigranter er ikke Grinehoveder.

Lars: Jes, Søhrin, en Nutommer er det samme som en Emigrant, og en saadan talde vi en Grinhorn, fordi han er grin i et, ju si!

Søren: Jeg synes næsten, at det er Grin, at høre Dig tale, Lars, og som Du hjem til Hjen med den Slags Dansk, saa vilde Folk rigtignok tage sig et billigt Grin paa din Beforsning.

Dg for Resten er der meget grinagtigt at se og høre her i Amerika. Da jeg saaledes badede ude i Snabset paa Gaben, som der en og sagde til mig „Maat! Maat!“ Ja, tænkte jeg, havde Du endda høvt en Maatte at gaa paa i Sledet for at æste i Øndet!

Dg over Døren til et lille bitte Hus saa jeg, at der stod stredet „Store“, og saa stod der endda noget foran som „Grosz“, saa jeg tænkte mig til, at det hele skulde betyde grov stor. Men Lagn var det da, for det var tun et lille bitte Hus, og noget, der var grovt stort, kunde umuligt saa Plads berinde.

Paa en anden Dør stod der stredet „for rent“, og saa var det endda saa snabset uden for, at der havde været mere Mening i at skrive „for snabset“. Paa et Skilt læste jeg „Harniss-Mager“, men saa vidt jeg kunde se, var der ikke et eneste Harniss i Huset, for det var fuldt af Seletøj.

Det er da sært, at Folk i Amerika vil lyde saa aabenlyst, Lars, det havde jeg aldrig tænkt mig.

Lars: Ha, ha, ha! Søhrin, Du er en funny Hjr, men Du vil blive aal reit, bei an' bei!

Søren: Saa Du kan ogsaa den her Kalefnak, som jeg nu har høvt, lige siden jeg kom paa Skibet i Hamborg. Der talte de altid om Kal, og dog har jeg ikke set en eneste, siden jeg forlod Danmark, langt mindre smagt dem.

Lars: Nu, Søhrin, lad os nu tale om som Ting else. Hvordan er det nu i det gamle Land? Rejser de noget der hjemme, som er værd at tale om?

Søren: Rejser? Ja, det kan Du forlade Dig paa, Lars; der er en Masse, som rejste til Amerika, og Høvt rejste fra den ene Ende af Landet til den anden.

Det er ganske anderledes billigt at rejse i Danmark end i Amerika.

Lars: Du misforstaar mig, Søhrin; jeg mener, om de rejste Kreaturer, Heste o. s. v.

Søren: Nej, i Danmark fodrer de deres Kreaturer, saa de kunne rejse sig selv. Maa I rejse Ederes Køer og Heste op i Amerika?

Lars: Nej, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

Søren: Om vi have nogen Krop! Høvt levende Menneste har vel da en Krop, kan jeg tro, baade i Danmark og Amerika. Den enes Krop er maaste tyk, den andens tynd, men en Krop har de da alle. Jeg forstod ikke, hvad det var for en Hestrace, Du talte om. Men vi have da ellers flere udmærkede Race baade af Heste og Køer i Danmark.

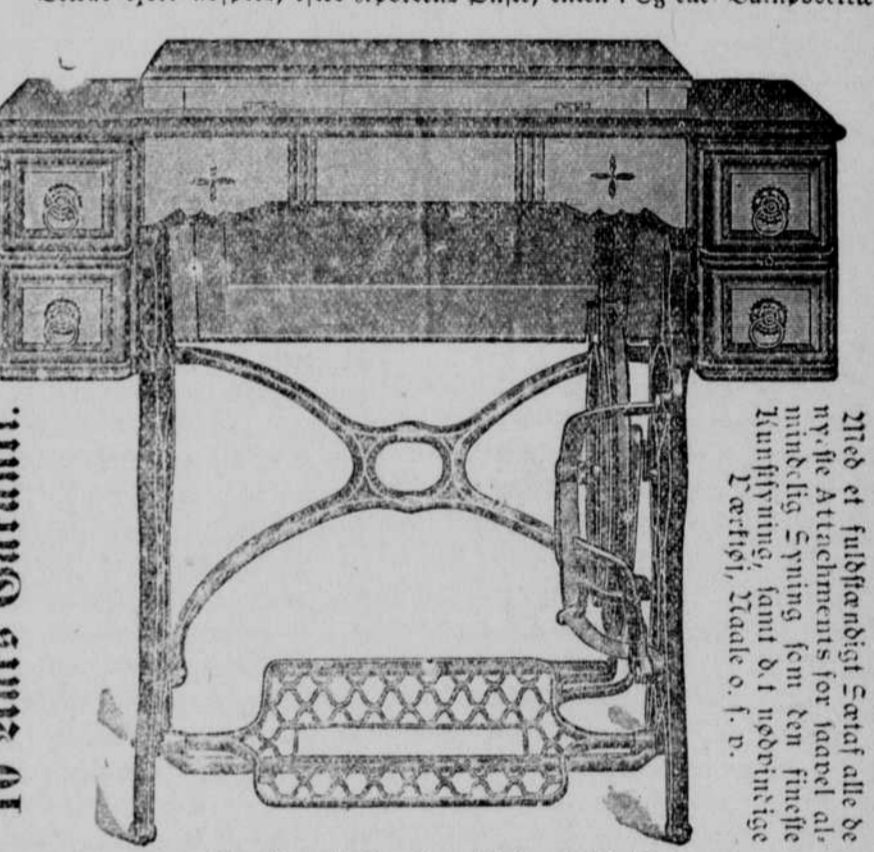
Lars: Ja, Søhrin, Du misforstaar mig; jeg mener, om I har en god Krop i det gamle Land i Aar, og om I have plentt Køer og Heste.

H Y M N A L and Order of Service for Churches and Sunday Schools. With Gospels and Epistles for the Church year, Orders for Ministerial Acts, Prayers etc. By authority of the Ev. Lutheran Augustana Synod and recommended at the annual conference of The Danish Evangelical Lutheran Church in America in Racine, Wis., 1902.

Table of Contents: Church Services: Morning Service, Holy Communion with the Full Morning Service, Holy Communion without the Full Morning Service, Evening Service, Litany, Burial of the Dead, Order of the Service of the Sunday School.

H Y M N A L AND ORDER OF SERVICE -- WITH MUSIC -- Cloth \$2.00. Leather 2.50. Morocco 3.25. Turkey morocco 3.50.

Symaskiner. Billige Priser. Gode Maskiner. Vi ser os i Etand til at bringe bore Læstere nogle specielle Tilbud paa først Klasse Symaskiner, i Følge en Kontrakt, vi har med Fabrikanten af en af de bedste Symaskiner, der fabrikeres.



„Danfæren“ Nr. 2. Pris: \$18.75. Vi skal gerne besvare alle Spørgsmaal med Hensyn til disse Maskiner og give Oplysninger frit. Skriv kun til os og vi vil give i ærmere Fortklaring.

VI Bind Guldgrube. De fire Evangelier: Matthæus, Markus, Lukas og Johannes. Denne Bog er just udkommen og faas i Danish Lutheran Publishing House, Blair, Nebraska.

Iron Mountain Route. Det store Sydvest-System. Den mest direkte Line fra OMAHA via Kansas City og St. Louis til Pladser mod ØST, SYD og SYDVEST.

Træer. Vi gør det pant og byggetil omkring Hjemmet. Vi har et stort Assortiment af alle slags Træer og Buske.

Pianover og Orgler. Vi har et stort Assortiment af alle slags Pianover og Orgler.

Bedst for Indvoldene. Candys Cathartic Cascabels. Spis dem ligesom Candy.

Hold Bledet rent. 23 Skandinaver, som er blevet bledede af deres Mand, berolige, at jeg er den eneste i Amerika, som kan helbrede.